

浜崎あゆみ Ayumi Hamasaki "RAINBOW"

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

01. everlasting dream – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CMJK

I give to you the chest of dreams...
The everlasting dream..., the everlasting dream...

02. WE WISH – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: D.A.I.

Everything starts with something you wish for very strongly, but what you believe is a wish itself,
You hate yourself and try to change it into someone else, but only changing the outside...
You notice only the essential things; we are meaningless unless we stay to be ourselves.
Everything starts with something you wish for very strongly, but what you believe is a wish itself
What are you waiting for? What you expect and what you wish for may look similar,
But are quite different, actually...
I don't care anymore how I'm seen or what people say,
First I need someone precious from whom I don't have to hide my heart.
We are meaningless unless we stay to be ourselves.
Who defined and when that there is the only one truth? That time has already passed on...
Don't be scared of the sunrise; if you look that way – spread your wings and fly high.
Everything starts with something you wish for very strongly, but what you believe is a wish itself
What are you waiting for? What you expect and what you wish for may look similar,
But are quite different, in fact...
We wish...

03. Real me – Lyrics: Ayumi Hamasaki – D.A.I.

What I get? What you get? What's in our hands?
Is that only what we want to believe in, or it may just be an illusion...
What I say? What you say?
If we don't express our thoughts and feelings in words –
They will not be understood or reached; the present starts here.
A woman never runs away; a woman never hides away in order to survive.
You shouldn't wish for healing without a fight.
A woman never shows her fears; a woman never shows her tears in order to survive.
You should not show your tears to anyone...
What I need? What you need?
I have desires – as long as they are not fulfilled I might be all right.
What I lose? What you lose?
I am tired of hearing that when people lose something –
It was the first time they realised that they had it...
Love; It is here...
A woman could be dangerous; a woman could be generous in order to survive.
We cannot always be good girls...
A woman could be having fun; a woman could be like a nun in order to survive.
We cannot be kind to others without knowing pain...
A woman never runs away; a woman never hides away in order to survive.
You shouldn't wish for healing without a fight.
A woman never shows her fears; a woman never shows her tears in order to survive.
You should not show your tears to anyone...
A woman could be dangerous; a woman could be generous in order to survive.

04. Free & Easy – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

Sometimes I ask myself, - how far must I go to find my way?
I can hear your voice, a voice saying "Don't give up".
I remember the words – "Your happiness is my happiness".
I'm tired of denial; and it seems like I'll lose sight of myself...
Believe in me, I will always be here for you;
Proof that you're alive is in me...
In this filthy world you collect and save only beautiful things;
And then you show them to me.
I can hear your voice, a voice saying "Don't give up".
Believe in me, I'll always be standing here.
In this filthy world you collect and save only beautiful things;
And then you show them to me.
I'll always protect you, so you will never lose
That, which you hold so close to your heart.
Sometimes I ask myself, - how far must I go to find my way?

05. Heartplace – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

We desired freedom, and we hurt people, and we've committed crimes...
My dear comrades, who were so immature and awkward...
I wonder if an adult with a child's mind should be called an adult,
We're still unable to live life well...
We're free to go anywhere we want, we're free to do anything we want,
What have I been fighting and for how long? In this place...
Where I feel stress even when breathing there's no reason for it to be fun, but
I am now able to smile, I wonder if I have changed...
We're free to go anywhere we want, we're free to do anything we want,
Certainly the fight for freedom is continuing...
When I felt the warmth of someone I passed by – suddenly, my tears started to flow...
Maybe it's you, or that guy, or that girl...

06. Over – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CMJK

I still remember you on that day, when you were about to say something...
I'm sorry that I couldn't listen to what you had to say.
I honestly love you, but I don't have enough courage...
I hid my tears, knowing that we couldn't go back again;
We parted when I waved my hand and said, - "See you later"
Just the way we always parted...
It was easier than I thought to let go of the hand I was holding;
But to hold it once again and let go is much harder...
I cannot smile without you; I cannot say just one word.
The wind is cold; now, I am finally crying...
I know that there's no reason that I am the only one who is cold, but I think it's too late...
The distance between us is growing, little by little, and keeping us apart...
Does the flow of time makes us forget each other, little by little?
Goodbye, to the one who will never fade away... I couldn't even say goodbye properly...
It's over...

07. HANABI – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

I'm looking up at the hazy sky and my tears do not flow,
Why can't people live as they want to?
I need neither the weak heart nor the strength without tears.
I'll search for a shooting star to place my wish on,
But the dawn comes too soon and I cannot find one.
There is never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
Whenever I'm sad I usually say, "I'm all right!"...
Something stopped on that day, and no matter how much I pray,
I cannot see a single shooting star.
I want to see you, I really want to see you, your smiling face is so kind in my memory...
There's never a day that I have to remember you – because I have never forgotten you.
I want to see you, I do want to see you, your smiling face is so kind in my memory...

08. taskinillusion – Music: Tasuku

09. everywhere nowhere – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: pop

The freedom we have, the choices we make,
The sacrifices we pay - make life so complicated.
Eyes that tell things apart, arms that hold firmly to something,
Legs that walk forward - to whom do you leave them?
Overloaded with information with things so confusing
I wonder what is the truth, and what is the lie?
Yes, we are free - but there is too much of it,
We have many places we can go to, and are not able to go anywhere.
Today that will pass by, tomorrow that we still can't see,
The past we hold, with whom do we share it?
Things are just too convenient and our hearts become restless
Will humans eventually become nothing more than symbols?
Yes, we are free - but there is too much of it,
We have many places we can go to, and are not able to go anywhere.
Love is not an illusion, dreams will certainly come true,
The light of hope is shining - if we only believe.
The sky is a little too far, but let's go and search for the end of the rainbow.
Then we will find the scenery that no one ever seen.
There is too much of it, we have many places we can go to,
And are not able to go anywhere.

10. July 1st – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

The blue sky, little by little, turning from blue to orange,
Soon the two will mix together - dying the city into a deep colour...
Were you crying? I didn't turn around...
If tomorrow is sunny, let's go to that beach
And change the pain of yesterday's tears into tenderness.
The wind blows above my head, the sun shines through the clouds,
And the sound of the waves rolling on the shore is washing everything away.
I have a feeling that I've found what I've been looking for so long...
If tomorrow is sunny, I will go to see you; yes, tomorrow and the day after, always...
Let's be together forever.
Even if it rains tomorrow I will go to see you, and sing this song to you.
If tomorrow is sunny, let's go to that beach
And change the pain of yesterday's tears into tenderness.
If tomorrow is sunny, I will go to see you; yes, tomorrow and the day after, always...
Let's be together forever.

11. Dolls – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

If life is just a brief dream - it must be something like a flower
Even if our fate is to fall like petals - we are all more loved after we are dead.
Something we lost somewhere, something we left behind somewhere that day,
And what is left in our hands - we have with us on this road.
What are you thinking of now? What can I do?
Is it so precious because it has no form? Is it so beautiful because it's cruel?
Even if it rains, even if the wind blows, on scorching days and silent nights,
Even if this is the end of the Earth - I want to show you the rest of the dream.
I will make a beautiful flower bouquet and give it to you.
What are you thinking of now? What can I do?
I will make a beautiful flower bouquet and give it to you.
I will sing a song; I will sing it at your side...

12. neverending dream – Music: HAL

13. Voyage – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

We're on this voyage to find happiness; See? A smile looks good on our faces.
These beautiful, fragile days are brought back, unfaded.
In the season of stunning bright ocean and in the season when the snow fell
Whenever I turned around, you were always there.
We're on this voyage to find happiness; everyone is a traveller,
With wounds that can't be healed... See? A smile looks good on our faces.
How many times did we lose our way?
Every time, there was a warm hand and you were the one who held it out to me.
What will we remember at the end of this long voyage?
Everyone is a traveller, searching for love; Let's go together until we've had enough.

14. Close to you – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A. Hamasaki)

There are definitely some things that change,
But the reason I am able to believe is that here is something unchanging,
It is because you were there to tell me.
Everyone walks on to meet that one person some day, I must have been walking in order to find you.
Let's go along together looking at the same scenery.
After this, no matter what's waiting don't forget - I am always by your side.
Though there's nothing else I can do on days of tears and days of smiles, I will be by your side.
Everyone walks on to meet that one person some day.
Even if someday we are reborn I'm certain I'll be able to find you,
And I will walk on again to meet you.

15. independent – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

Again, I'm afraid of something small and insignificant.
And I routinely pretend to be strong - not to show my fear.
You are by my side, talking about some nonsense;
You're trying, despite your unease, to encourage me.
Maybe we will get along like this - looking up and smiling slightly, gazing at the sky,
Tired of running and walking a little, something like that... are you ready?
One by one, little by little, see? We leave behind footprints.
All our pasts have formed one road, the present; It can't be only good things ahead, but...
If I feel I need you and you need me too - we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?
It seems like I need you and if you also need me - we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?
Looking up and smiling slightly, gazing at the sky, tired of running and walking a little,
Something like that... are you ready?
It seems like I need you and if you need me too - we don't really need a reason.
These days are not bad, are they?

16. + (more than) – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A. Hamasaki) & D.A.I.

There aren't many words to be found, but there are things we understand,
The more we decorate ourselves - the more our hearts become empty, don't you think?
It is not necessary, don't you think? That kind of thing...
Shout! Let's stand up now!
There aren't many words to be found, but there are things we want to protect.
The more we smile out of sociability - the more our faces seem unreadable, don't you think?
It's only sad, don't you think? That kind of thing...
Shout! Let's stand up now!

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation <=

Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last four years.

*Kind regards from Western Australia
nick, www.eneabba.net, December 2005*